

N° 166.

ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE ET FRANCE

Echange de notes relatif à la dénon-
ciation par le Gouvernement Bri-
tannique de la Convention pour
régler l'émigration des travailleurs
de l'Inde vers les Colonies Fran-
çaises, signée à Paris le 1^{er} juillet
1861. Paris, les 1^{er} et 9 juillet
1921.

UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND
IRELAND AND FRANCE

Exchange of notes relating to the
denunciation by the British Gov-
ernment of the Convention rela-
tive to the emigration of labourers
from India to the French Colo-
nies, signed at Paris July 1, 1861.
Paris, July 1 and 9, 1921.

¹TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 166. — EXCHANGE OF NOTES RELATING TO THE DENUNCIATION BY THE BRITISH GOVERNMENT OF THE CONVENTION² RELATIVE TO THE EMIGRATION OF LABOURERS FROM INDIA TO THE FRENCH COLONIES. SIGNED AT PARIS, JULY 1, 1861. PARIS, JULY 1 AND 9, 1921.

French and English official texts communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Exchange of notes took place on September 15, 1921.

AMBASSADE D'ANGLETERRE.

N^o 973.

PARIS, le 1^{er} juillet 1921

MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL,

Vous n'ignorez probablement pas que l'émigration par contrats de travail, des Indes anglaises à destination des Colonies françaises, est une pratique tombée depuis longtemps en désuétude et que d'autre part, le système tout entier d'émigration de ce genre à destination des colonies britanniques ou étrangères se trouve maintenant aboli. Au cours de la guerre, cette émigration a été interdite par une législation de circonstances. Je puis ajouter qu'aux termes d'un projet de loi qui sera voté sous peu dans l'Inde, l'émigration des ouvriers non qualifiés sera interdite, sauf certaines conditions qui pourraient être approuvées par une résolution du Pouvoir législatif de l'Inde dans le cas d'un pays particulier. Il est donc impossible de reprendre le système d'émigration vers les colonies françaises, du genre visé par la Convention conclue en 1861 entre la France et la Grande-Bretagne ; il semble par suite qu'il n'y ait plus lieu de maintenir en vigueur ladite Convention.

Dans ces conditions, j'ai été chargé par le Marquis Curzon de Kedleston de vous notifier officiellement que le Gouvernement de Sa Majesté désire dénoncer la Convention signée à Paris le 1^{er} juillet 1861 sur l'émigration des travailleurs de l'Inde à destination des colonies françaises, conformément aux dispositions de l'article 26 de ladite Convention.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir m'accuser réception de la présente notification

Je vous prie d'agréer, etc.

(Signé) HARDINGE OF PENSHURST.

Son Excellence

Monsieur BRIAND,
Président du Conseil,
Ministre des Affaires étrangères.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² British and Foreign State Papers. Vol. 51, page 35.

TRADUCTION. — TRANSLATION.

FRENCH REPUBLIC.

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS,

POLITICAL DEPARTMENT.

PARIS, July 9, 1921.

YOUR EXCELLENCY,

In your letter of July 1, 1921, you were good enough to inform me officially of the desire of His Majesty's Government to denounce the Convention regarding the emigration of labourers from India to the French Colonies, which was signed at Paris on July 1, 1861.

I have the honour to acknowledge receipt of this communication which I am forwarding immediately to the Minister for the Colonies.

I have the honour to be, etc.,

(Signed) E. DE PERETTI DE LA ROCCA.

For the President of the Council, etc.

Son Excellence,

Lord HARDINGE OF PENSHURST,

Ambassadeur de Sa Majesté Britannique,

Paris.

TRADUCTION. — TRANSLATION.

FRENCH REPUBLIC.

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS.

POLITICAL DEPARTMENT

October 5, 1921.

YOUR EXCELLENCY

In a letter dated July 1, Your Excellency was good enough to inform me of the desire of His Majesty's Government to denounce the Convention concerning the emigration of labourers from India to French colonies, signed at Paris on July 1, 1861.

With reference to my communication dated July 9, I have the honour to inform Your Excellency that the Minister for the Colonies sees no objection to the adoption of the proposed measure.

This being the case, the necessary measures will be taken within a period of eighteen months, at the expiration of which, the denunciation shall come into effect immediately on its notification.

I have the honour to be, etc.

(Signed) A. BRIAND

His Excellency,

Lord HARDINGE OF PENSHURST,

Ambassador of His Britannic Majesty,

Paris.